

**BÖHLER** M238

**DER vorvergütete Stahl  
für Kunststoffformen**  
**THE hardened and tempered  
plastic mould steel**

# BÖHLER M238

## Qualitativer Vergleich der wichtigsten Eigenschaftsmerkmale

## Qualitative comparison of the major steel properties

Marke / Grade BÖHLER	Polierbarkeit Polishability	Korrosionsbeständigkeit Corrosion resistance	Verschleißwiderstand Wear resistance	Bearbeitbarkeit Machinability	Maßhaltigkeit bei der Wärmebehandlung Dimensional stability during heat treatment
M200	2)	2)	2)	2)	2)
M201	2)	2)	2)	2)	2)
M238	2)	2)	2)	2)	2)
M261 EXTRA	4)	4)	4)	4)	4)   5)
M300 ISOPLAST	2)	2)	2)	2)	2)
M310 ISOPLAST	3)	3)	3)	1)	
M314 EXTRA	2)	2)	2)	2)	2)
M340 ISOPLAST	3)	3)	3)	1)	
M390 MICROCLEAN	3)	3)	3)	1)	

- 1) weichgeglüht
- 2) vergütet
- 3) gehärtet und angelassen
- 4) ausgehärtet
- 5) lösungsgeglüht

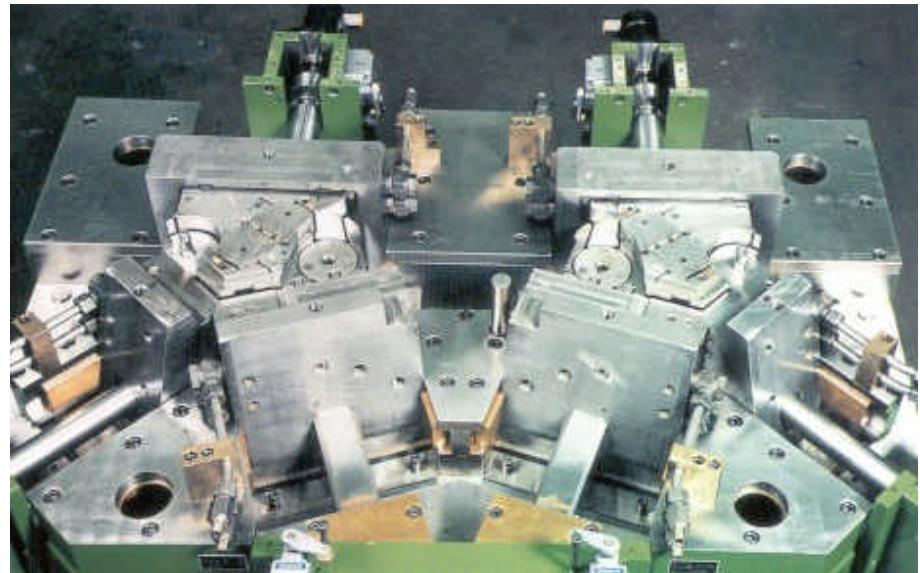
- 1) annealed
- 2) hardened and tempered
- 3) hardened and tempered for obtaining high hardness
- 4) age hardened
- 5) solution annealed

Die Tabelle soll einen Anhalt für die Auswahl von Stählen bieten.  
 Sie kann jedoch die unterschiedlichen Beanspruchungsverhältnisse für verschiedene Einsatzgebiete nicht berücksichtigen.  
 Unser technischer Beratungsdienst steht Ihnen für alle Fragen der Stahlverwendung und -verarbeitung jederzeit zur Verfügung.

This table is intended to facilitate the steel choice.  
 It does not, however, take into account the various stress conditions imposed by the different types of application.  
 Our technical consultancy staff will be glad to assist you in any questions concerning the use and processing of steels.

Spritzgußwerkzeug für die Produktion von Klimaanlagenkomponenten für PKWs.  
Photo Fa. Nagron Precision Tooling, Helmond

Injection moulding die for the production of passenger car air conditioner components;  
Photo by courtesy of Messrs. Nagron Precision Tooling, Helmond



## Eigenschaften

Vorvergüteter Kunststoffformenstahl.  
Der Ni - Zusatz garantiert gleichmäßige Festigkeit über den gesamten Querschnitt auch bei großen Abmessungen über 400 mm Dicke. (siehe Gefügemengenschaubild).  
Durch spezielle Schmelztechnologie besitzt BÖHLER M238 auch gute Zerspanbarkeit.

## Properties

The hardened and tempered plastic mould steel.  
Because of the Ni-addition there is no hardness decrease in the center of large sizes over 400 mm thickness. (see Quantitative phase diagramm).  
A special melting technology offers good machinability.

## Verwendung

Große Formen (über 400 mm Dicke) für die Kunststoffverarbeitung, Formrahmen für Kunststoffformen, Teile für den allgemeinen Maschinen- und Werkzeugbau,

## Application

Large moulds (over 400 mm thickness) for plastics processing, mould carrier frames for the plastic moulds, components for general mechanical engineering and tool manufacture.

## Chemische Zusammensetzung

(Anhaltswerte in %)

C	Si	Mn	Cr	Mo	Ni
0,38	0,30	1,50	2,00	0,20	1,10

## Chemical composition

(average %)

## Normen

### EN / DIN

< 1.2738>  
40CrMnNiMo8-6-4

## Standards

# BÖHLER M238

## Lieferzustand

Vergütet mit ca. 1000 N/mm<sup>2</sup> (ca. 300 HB). Es ist daher keine Wärmebehandlung mehr erforderlich. Für eine nachträgliche Wärmebehandlung, z.B. zur Erzielung einer höheren Festigkeit, dienen mitgereichte Hinweise.

## Vorteile

### EIN STAHL FÜR ALLE ANFORDERUNGEN.

Die wirtschaftlichen und technologischen Vorteile von BÖHLER M238:

#### Höhere Qualität, bessere Standzeit und mehr Sicherheit



- Gleichmäßig hohe Festigkeit auch bei Abmessungen über 400 mm Dicke
- Optimale mechanische Eigenschaften
- Hohe Zähigkeit

#### Wirtschaftliche Herstellung bei höherer Qualität des Werkzeuges



- Gute Zerspanbarkeit
- Gute Elektroerodierbarkeit
- Gute Polierbarkeit
- Gute Fotoätzbarkeit

## Produktivitätssteigerung

- Verbesserte Zerspanbarkeit erlaubt höhere Schnittgeschwindigkeiten und größeren Vorschub. Das bedeutet mehr Formen je Zeiteinheit auf Ihren Werkzeugmaschinen.
- Gute Polierbarkeit, Fotoätzbarkeit und Erodierbarkeit spart Bearbeitungszeit.
- Hohe Zähigkeit erhöht die Lebensdauer der Formen, d.h. mehr Kunststoffteile aus einer Form.

## Condition of supply

Hardened and tempered to approx. 1000 N/mm<sup>2</sup> (approx. 300 HB). General, no heat treatment required. If heat treatment is carried out for special purposes, e.g. for obtaining an increase in strength, the following instructions should be observed.

## Advantages

### ONE STEEL GRADE FOR ALL REQUIREMENTS.

The economic and technological advantages of BÖHLER M238 at a glance:

#### Higher quality, longer service life and increased safety



- Uniformly high strength at dimension over 400 mm thickness
- Optimum mechanical properties
- High toughness

#### Higher economy in production and still higher tool quality



- Good machinability
- Good electrical discharge machining properties
- Good polishability
- Good photoetching properties

## Productivity increase

- Improved machinability allowing higher cutting speed and faster feed. This means a higher number of moulds per unit of time on your machine tools.
- Good polishability, photoetching properties and discharge machining properties help to save machining time.
- High toughness increase the service times of the moulds, i.e. a higher number of plastic components can be produced per mould.

## Sicherheit

---

- Gute Elektroerodierbarkeit, dadurch größte Sicherheit gegen Rißgefahr bei der Fertigung
- Kein Ausschußrisiko durch Wärmebehandlung
- Gute Oberfläche der Kunststoffprodukte durch gute Polierbarkeit und Fotoätzbarkeit
- Günstige Spanform, daher hohe Sicherheit bei der Formenfertigung auf CNC-Bearbeitungszentren.
- Gute Zähigkeit bedeutet Sicherheit gegen Risse der Formen im Gebrauch

## Safety

---

- Good electrical discharge machining properties reducing the risk of cracking during production.
- Absence of heat treatment eliminates the risk of material having to be rejected.
- Good surface finish of the plastic products thanks to optimum polishability and photoetching properties.
- Favourable chip shape involving high safety of mould production in CNC machining centres.
- Good toughness ensuring high cracking resistance of the moulds in service.

## Kostenreduktion durch:

---

- Verbesserte Zerspanbarkeit, kürzere Bearbeitungszeiten, Senkung der Werkzeugkosten.
- Vorvergüteter Lieferzustand = Verwendungszustand. Wärmebehandlung und kostenintensive Nacharbeit entfällt.

## Cost reduction by:

---

- Improved machinability, shorter machining times, reduction of tool costs.
- Condition of supply is hardened and tempered (= operating condition), no heat treatment and cost-intensive subsequent machining operations.

## Zusätzliche Vorteile unseres vorvergüteten Kunststoffformenstahles BÖHLER M238:

---

- Hohe Durchvergütbarkeit
- Geeignet für alle Nitrierverfahren zur Erreichung eines verbesserten Verschleißwiderstandes.
- Geeignet zum Hartverchromen und für jede Art der galvanischen Oberflächenveredelung, um Härte und Korrosionswiderstand zu optimieren.
- Geeignet für PVD-Beschichtung, sehr gute Haftbedingungen für die TiN-Schicht.
- Für spezielle Anwendungsfälle ist auch eine Einsatzhärtung möglich.

## Additional advantages of our hardened and tempered plastic mould steel BÖHLER M238:

---

- No hardness decrease in the centre even for large sizes.
- Suited for all nitriding processes serving to improve wear resistance.
- Suited for hard chromium plating and for every type of galvanic surface treatment serving to optimise hardness and corrosion resistance.
- Suited for PVD coating; excellent adhesion conditions for the TiN-layer.
- For special applications, the material can be subjected to case hardening

# BÖHLER M238

---

## Warmformgebung

### Schmieden:

1050 bis 850°C  
Langsame Abkühlung im Ofen, in wärmeisoliertem Material, oder in ruhender Luft.

## Wärmebehandlung

### Weichglühen:

720 bis 740°C  
Geregelte langsame Ofenabkühlung mit 10 bis 20°C/h bis ca. 600°C, weitere Abkühlung in Luft.  
Härte nach dem Weichglühen:

**max. 240 HB.**

### Spannungsarmglühen:

ca. 600°C  
In vergütetem Zustand ca. 30 bis 50°C unter der Anlaßtemperatur. Nach vollständigem Durchwärmern 1 bis 2 Stunden in neutraler Atmosphäre auf Temperatur halten. Langsame Ofenabkühlung.

### Härten:

840 bis 860°C /Öl,  
860 bis 880°C/ Luft  
(bis ca. 150 mm Dicke)  
Haltedauer nach vollständigem Durchwärmern 15 bis 30 Minuten.  
Erreichbare Härte: ca. 54 HRC

## Hot forming

### Forging:

1050 to 850°C  
Slow cooling in furnace, in thermoinsulating material or still air.

## Heat treatment

### Annealing:

720 to 740°C  
Slow controlled cooling in furnace at a rate of 10-20°C/hr down to approx. 600°C, further cooling in air.  
Hardness after annealing:

**max. 240 HB**

### Stress relieving:

appr. 600°C  
In hardened and tempered condition approx. 30 - 50°C below the tempering temperature / after through heating, hold at temperature in neutral atmosphere for 1 to 2 hours / slow cooling in furnace.

### Hardening:

840 to 860°C/oil,  
860 to 880°C/air  
( up to 150 mm thickness)  
After through soaking, hold for 15 - 30 minutes.  
Obtainable hardness: approx. 54 HRC

## Anlassen:

Langsames Erwärmen auf Anlasstemperatur unmittelbar nach dem Härteten. Verweildauer im Ofen 1 Stunde je 20 mm Werkstückdicke, jedoch mindestens 2 Stunden/Luftabkühlung.  
Richtwerte für die Härte nach dem Anlassen bitten wir dem Anlassschaubild zu entnehmen.

## Tempering:

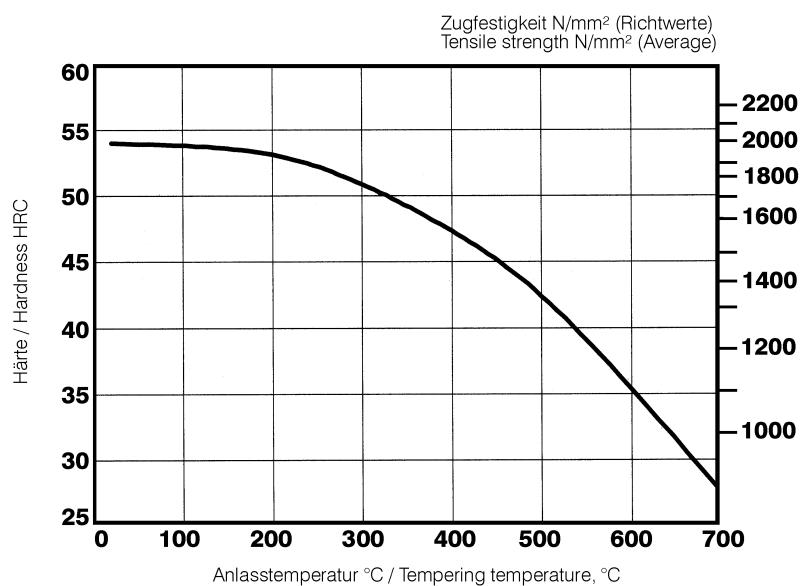
Slow heating to tempering temperature immediately after hardening/time in furnace: 1 hour for each 20 mm of workpiece thickness, but at least 2 hours/cooling in air. For average hardness values after tempering please refer to the tempering chart.

## Anlassschaubild

Härtetemperatur: 850°C  
Probenquerschnitt: Vkt. 50 mm

## Tempering chart

Hardening temperature: 850°C  
Specimen size: square 50 mm



## Oberflächenbehandlung

### Nitrieren:

Alle Nitrierverfahren sind anwendbar.

Härteverlauf in der Nitrierschicht

Gasnitrierung im Ammoniakstrom 50 Stunden bei 520°C

Badnitrierung (Teniferverfahren)  
2 Stunden bei 570°C

## Surface treatment

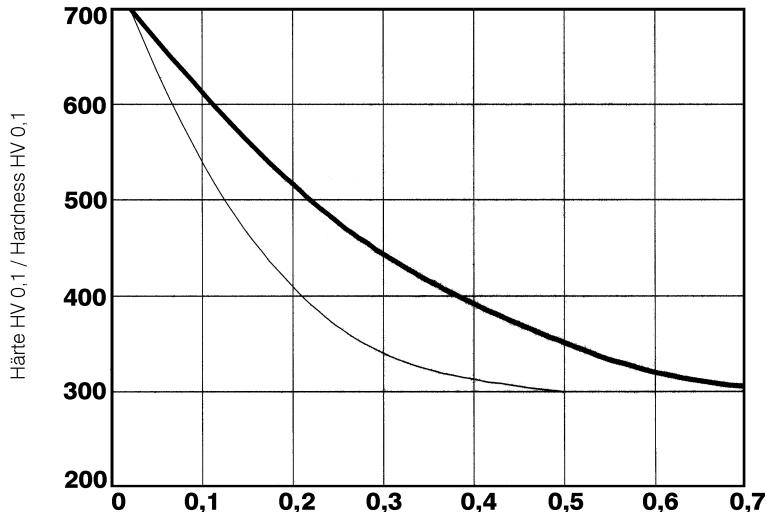
### Nitriding:

All nitriding processes are applicable.

Variation of hardness

Gas nitriding in a stream of ammonia 50 hours at 520°C

Bath nitriding (Tufftride-process)  
2 hours at 570°C



### Flamm- und Induktionshärten:

Flamm- und Induktionshärten ist möglich.

Erreichbare Härte: ca. 50 HRC.

Anlassen unmittelbar nach dem Härteln ist empfehlenswert.

### Flame and induction hardening:

Flame or induction hardening is possible.

Obtainable hardness: approx. 50 HRC

Tempering immediately after hardening is recommended.

### Einsatzhärten:

Für spezielle Anwendungsfälle ist auch Einsatzhärten möglich.

Aufkohlen: 880 bis 980°C.

Härten: wie vorstehend.

Anlassen: Richtwerte für die Oberflächenhärte nach dem Anlassen bei

200°C = 62 HRC

300°C = 59 HRC

400°C = 55 HRC

### Case hardening:

Case hardening can be employed for special applications.

Carburisation: 880 to 980°C.

Hardening: as indicated before.

Tempering: average surface hardness after tempering

200°C = 62 HRC

300°C = 59 HRC

400°C = 55 HRC

## ZTU - Schaubild für kontinuierliche Abkühlung

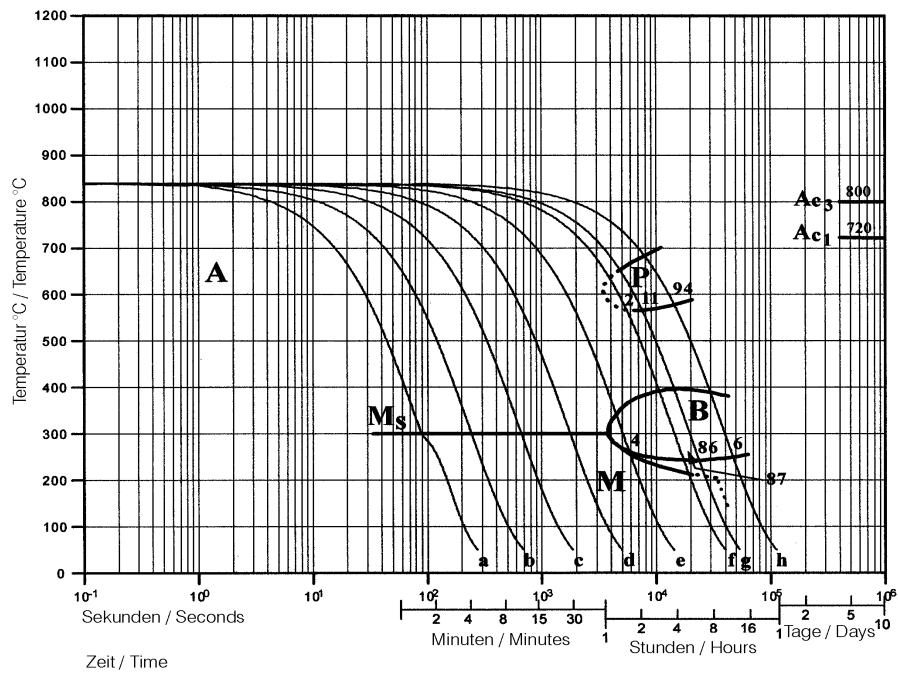
## Continuous cooling CCT curves

Chemische Zusammensetzung %	C	Si	Mn	P	S	Cr	Mo	Ni	V	W	Cu	Al
Chemical composition %	0,38	0,23	1,52	0,013	0,023	1,87	0,21	1,02	0,01	0,01	0,015	0,008

Austenitisierungstemperatur: 840°C  
Haltedauer: 15 Minuten

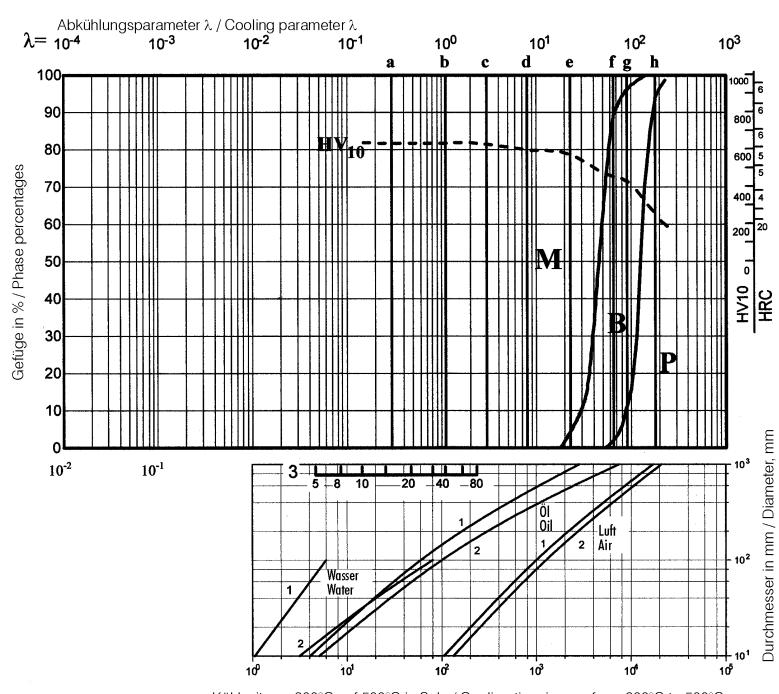
Austenising temperature: 840°C  
Holding time: 15 minutes

Probe Sample	$\lambda$	HV <sub>10</sub>
a	0,3	634
b	1,1	632
c	3,0	620
d	8,0	599
e	23,0	572
f	65,0	455
g	90,0	433
h	180,0	254



## Gefügemengenschaubild

## Quantitative phase diagram



- A.... Austenit / Austenite
- B.... Bainit /Bainite
- P.... Perlit / Perlite
- M.... Martensit / Martensite

- 1..... Werkstückrand / Edge or face
- 2..... Werkstückzentrum / Core
- 3..... Jominyprobe:  
Abstand von der Stirnfläche
- 3..... Jominy test:  
distance from the quenched end

# BÖHLER M238

---

## Schweißen

---

Ausbesserungen kleiner Bearbeitungsfehler sowie Änderungen an Gravuren der Kunststoffformen können im vergüteten Zustand ca. 1000 N/mm<sup>2</sup> (300 HB) unter Beachtung der angegebenen Richtlinien durchgeführt werden.

Großflächige Auftragungen sind nur in weichgeglühtem Zustand möglich und erfordern eine neue Vergütungsbehandlung. Für beide Fälle empfehlen wir die elektrische Lichtbogenhandschweißung mit der Stabelektrode BÖHLER FOX CM2 Kb bzw. WIG-Schweißung mit dem Schweißstab BÖHLER CM2-IG.

Das Schweißgut ist spanabhebend bearbeitbar.

## Welding

---

Minor machining defects can be remedied and cavity modifications carried out in the hardened and tempered condition approx. 1000 N/mm<sup>2</sup> (300 HB) under observance of the given guidelines.

Buildups on large surfaces are possible only in the annealed condition and call for another hardening and tempering treatment.

In all cases we recommend manual electric arc welding by use of BÖHLER FOX CM2 Kb electrodes or TIG welding by use of BÖHLER CM2-IG welding wire.

The deposit is machinable.

## Richtlinien für die Durchführung der Schweißung:

- Nitrierte und Einsatzgehärtete Schichten sowie Oberflächenrisse im Bereich der Schweißung zur Gänze ausschleifen.
- Rißfreiheit mittels Farbeindringverfahren überprüfen. Scharfe Kanten und Ecken bei der Schweißvorbereitung vermeiden;
- Übergänge mit einem Mindestradius von 3 mm ausführen.
- Das Werkstück vor dem Schweißen langsam und gleichmäßig, möglichst in einem Vorwärmofen, auf 300 - 350°C vorwärmen.
- Tiefausgeschliffene Risse mit der Stabelektrode BÖHLER FOX DCMS Kb bzw. bei Anwendung des WIG-Verfahrens mit BÖHLER DCMS-IG ausfüllen.
- Die Aufschweißung mit dünnen Elektroden bei niedriger Stromstärke und geringer Wärmeeinbringung schrittweise in 2 bis 3 cm langen, leicht gependelten Strichraupen durchführen.
- Leichtes Hämmern jeder Schweißraupe zur Verringerung der Schrumpfspannungen.
- Ohne Unterbrechung unter Einhaltung der Mindestvorwärmtemperatur von 300°C fertigschweißen.
- Nach Beendigung der Schweißarbeiten langsam im Ofen oder unter wärmeisolierendem Material abkühlen. Anschließend bei 550 - 600°C anlassen.

## Welding guidelines:

- Nitrided and case hardening layers as well as surface cracks in the weld area to be completely ground out ;
- the absence of cracks to be verified by dye penetrant testing; sharp edges and corners to be avoided in the weld area;
- bevel radii to be at least 3 mm;
- prior to welding, the workpiece is to be preheated slowly and uniformly to 300 - 350°C, if possible in a preheating furnace;
- deep grooves resulting from crack removal to be filled by means of BÖHLER FOX DCMS Kb electrodes or BÖHLER DCMS-IG welding wire;
- buildup welding to be done with thin electrodes at low amperages and with low heat input depositing 2 - 3 cm long string beads, with slight weaving;
- slight peening of each weld bead to reduce shrinkage stresses;
- welding to be carried out without interruption under observance of the minimum preheating temperature of 300°C;
- after completion of the welding operations, the workpiece is to be cooled slowly in the furnace or covered by thermoinsulating material; then it is to be tempered at 550 - 600°C.

# BÖHLER M238

## Bearbeitungshinweise

(Wärmebehandlungszustand vergütet auf ca. 1000 N/mm<sup>2</sup>, Richtwerte)

### Drehen mit Hartmetall

Schnitttiefe mm	0,5 bis 1	1 bis 4	4 bis 8	über 8
Vorschub mm/U	0,1 bis 0,3	0,2 bis 0,4	0,3 bis 0,6	0,5 bis 1,5
BÖHLERIT-Hartmetallsorte	SB10,SB20	SB10,SB20,EB10	SB30,EB20	SB30,SB40
ISO - Sorte	P10,P20	P10,P20,M10	P30,M20	P30,P40
<b>Schnittgeschwindigkeit, m/min</b>				
Wendeschneidplatten				
Standzeit 15 min	220 bis 160	170 bis 120	120 bis 90	80 bis 55
Gelötete Hartmetallwerkzeuge				
Standzeit 30 min	160 bis 120	145 bis 95	100 bis 70	80 bis 45
Beschichtete Wende-schneidplatten				
BÖHLERIT ROYAL 121/ISO P20	bis 220	bis 190	bis 140	bis 90
BÖHLERIT ROYAL 131/ISO P35	bis 150	bis 150	bis 110	bis 70
Schneidwinkel für gelötete Hartmetallwerkzeuge				
Freiwinkel	6 bis 8°	6 bis 8°	6 bis 8°	6 bis 8°
Spanwinkel	6 bis 12°	6 bis 12°	6 bis 12°	6 bis 12°
Neigungswinkel	0°	-4°	-4°	-4°

### Drehen mit Schnellarbeitsstahl

Schnitttiefe mm	0,5	3	6
Vorschub mm/U	0,1	0,4	0,8
BÖHLER-/DIN-Sorte	S700 / DIN S10-4-3-10		
<b>Schnittgeschwindigkeit, m/min</b>			
Standzeit 60 min	30 bis 20	25 bis 15	28 bis 10
Spanwinkel	14°	14°	14°
Freiwinkel	8°	8°	8°
Neigungswinkel	- 4°	- 4°	- 4°

### Fräsen mit Messerköpfen

Vorschub mm/Zahn	bis 0,2
<b>Schnittgeschwindigkeit, m/min</b>	
BÖHLERIT SBF / ISO P25	140 bis 70
BÖHLERIT SB40 / ISO P40	90 bis 60
BÖHLERIT ROYAL 131/ISO P35	100 bis 70

### Bohren mit Hartmetall

Bohrerdurchmesser	3 bis 8	8 bis 20	20 bis 40
Vorschub mm/U	0,02 bis 0,05	0,05 bis 0,12	0,12 bis 0,18
BÖHLERIT / ISO -Hartmetallsorte	HB10/K10	HB10/K10	HB10/K10
<b>Schnittgeschwindigkeit, m/min</b>			
Spitzenwinkel	55 bis 40	55 bis 40	55 bis 40
Freiwinkel	115 bis 120°	115 bis 120°	115 bis 120°
	5°	5°	5°

## Recommendation for machining

(Condition: hardened and tempered to approx. 1000 N/mm<sup>2</sup> average values)

### Turning with sintered carbide

Depth of cut mm	0,5 to 1	1 to 4	4 to 8	over 8
Feed, mm/rev.	0,1 to 0,3	0,2 to 0,4	0,3 to 0,6	0,5 to 1,5
BÖHLERIT grade	SB10,SB20	SB10,SB20,EB10	SB30,EB20	SB30,SB40
ISO grade	P10,P20	P10,P20,M10	P30,M20	P30,P40
<i>Cutting speed, m/min</i>				
Indexable inserts				
Life 15 min	220 to 160	170 to 120	120 to 90	80 to 55
Brazed tools				
Life 30 min	160 to 120	145 to 95	100 to 70	80 to 45
Coated indexable inserts				
Life 15 min				
BÖHLERIT ROYAL 121/ISO P20	up to 220	up to 190	up to 140	up to 90
BÖHLERIT ROYAL 131/ISO P35	up to 150	up to 150	up to 110	up to 70
Tools angles for brazed tools				
Clearance angle	6 to 8°	6 to 8°	6 to 8°	6 to 8°
Rake angle	6 to 12°	6 to 12°	6 to 12°	6 to 12°
Inclination angle	0°	-4°	-4°	-4°

### Turning with high speed tool steel

Depth of cut mm	0,5	3	6
Feed mm/rev.	0,1	0,4	0,8
HSS-grade BOHLER/DIN	S700 / DIN S10-4-3-10		
<i>Cutting speed, m/min</i>			
Life 60 min	30 to 20	25 to 15	28 to 10
Rake angle	14°	14°	14°
Clearance angle	8°	8°	8°
Inclination angle	-4°	-4°	-4°

### Milling

Feed, mm/tooth	up to 0,2
<i>Cutting speed, m/min,</i>	
BÖHLERIT SBF / ISO P25	140 to 70
BÖHLERIT SB40 / ISO P40	90 to 60
BÖHLERIT ROYAL 131/ISO P35	100 to 70

### Drilling with sintered carbide

Drill diameter mm	3 to 8	8 to 20	20 to 40
Feed, mm/rev.	0,02 to 0,05	0,05 to 0,12	0,12 to 0,18
BÖHLERIT/ISO grade	HB10/K10	HB10/K10	HB10/K10
<i>Cutting speed, m/min</i>			
Point angle	115 to 120°	115 to 120°	115 to 120°
Clearance angle	5°	5°	5°

# BÖHLER M238

## Physikalische Eigenschaften

## Physical properties

Dichte bei /  
Density at ..... 20°C ..... 7,85 ..... kg/dm<sup>3</sup>

Wärmeleitfähigkeit bei /  
Thermal conductivity at ..... 20°C ..... 33,0 ..... W/(m.K)  
100°C ..... 33,5 ..... W/(m.K)  
200°C ..... 33,5 ..... W/(m.K)  
300°C ..... 33,5 ..... W/(m.K)  
400°C ..... 33,5 ..... W/(m.K)

Spezifische Wärme bei /  
Specific heat at ..... 20°C ..... 460 ..... J/(kg.K)

Spez. elektr. Widerstand bei /  
Electrical resistivity at ..... 20°C ..... 0,19 ..... Ohm.mm<sup>2</sup>/m

Elastizitätsmodul bei /  
Modulus of elasticity at ..... 20°C ..... 210 x 10<sup>3</sup> N/mm<sup>2</sup>

	Temperatur / Temperature	10 <sup>-6</sup> m/(m.K)
Wärmeausdehnung zwischen 20°C und ...°C, 10 <sup>-6</sup> m/(m.K) bei	100°C	12,8
	200°C	13,0
Thermal Expansion between 20°C and ...°C, 10 <sup>-6</sup> m/(m.K) at	300°C	13,8
	400°C	14,0
	500°C	14,2
	600°C	14,2
	700°C	14,5

Für Anwendungen und Verarbeitungsschritte,  
die in der Produktbeschreibung nicht ausdrücklich  
erwähnt sind, ist in jedem Einzelfall Rück-  
sprache zu halten.

As regards applications and processing steps  
that are not expressly mentioned in this product  
description/data sheet, the customer shall in  
each individual case be required to consult us.



Überreicht durch:  
Your partner:



BÖHLER EDELSTAHL GMBH & CO KG  
MARIAZELLER STRASSE 25  
POSTFACH 96  
A-8605 KAPFENBERG/AUSTRIA  
TELEFON: (+43) 3862/20-7181  
TELEFAX: (+43) 3862/20-7576  
e-mail: [publicrelations@bohler-edelstahl.at](mailto:publicrelations@bohler-edelstahl.at)  
[www.bohler-edelstahl.at](http://www.bohler-edelstahl.at)

Die Angaben in diesem Prospekt sind unverbindlich und gelten als nicht zugesagt; sie dienen vielmehr nur der allgemeinen Information. Diese Angaben sind nur dann verbindlich, wenn sie in einem mit uns abgeschlossenen Vertrag ausdrücklich zur Bedingung gemacht werden. Bei der Herstellung unserer Produkte werden keine gesundheits- oder ozonschädigenden Substanzen verwendet.

The data contained in this brochure is merely for general information and therefore shall not be binding on the company. We may be bound only through a contract explicitly stipulating such data as binding. The manufacture of our products does not involve the use of substances detrimental to health or to the ozone layer.